

## CV\_SAMSON 'ROTIMI ADEYEKUN\_YORUBA\_ENGLISH

“...pleasant, responsive and easy-to-deal-with”



### **Nigeria**

Mother Tongue: Yoruba

### **Contact Information**

Address: No.4, Fiwakesin Street, Command Bus Stop, Ajasa,

P.O. Box 1572, Ipaja, Lagos, Nigeria

Cell Phone: (234) 816-581-8592

E-mail: [sofunbejniglt@gmail.com](mailto:sofunbejniglt@gmail.com),

URL: [www.proz.com/translator/1154575](http://www.proz.com/translator/1154575), <https://www.businesshealthsupport.com>

### **Working language pairs**

- Yoruba > English
- English > Yoruba
- English > Nigerian Pidgin

**Software:** MS Word, MS Excel, MS PowerPoint

**CAT tools:** MemoQ, Smartling, Crowd Compute tool (Loft2.0), MemSource, WordBee, TransForm V3, XTM.

**ENGLISH-YORUBA FREELANCE TRANSLATOR**

## SKILLS SUMMARY

- Fluency in speaking and writing English, and Yoruba languages
- Proficiency in IT, and related technologies e.g. internet, apps, websites, and social media.
- Computer literacy, with over 13 years of experience.
- Strong educational background
- Sound knowledge of Yoruba cultures (being a native speaker)
- Meticulous, with eagle eyes for minute details
- Self-motivation, organization, discipline and integrity
- Sound knowledge of LQA and localisation project experience  
e.g. Google Welocalize, XTM, WebClean, and CLDR projects.
- I am a Yoruba Translator for Google, and Amazon.

## PROFESSIONAL EXPERIENCE

**January 2008 – Present. Business Health Support. Managing Partner/CEO**

### **Summary of Key Functions**

Provides general supervision of daily business activities. Monitor document translation from English to Yoruba, from English to Nigerian Pidgin and vice versa; as well as transcription, proofreading, and editing of documents with quality control. Evaluate clients' needs and ensure clients' satisfaction. Facilitate market research, and training programmes. Lead and guide project implementation.

**January 2006 – November 2007 & March 1992 – December 2005.**

### **United Nations Development Programme (UNDP) Nigeria.**

Programme Analyst a.i. & Programme Associate

High profile executive level administrative position for multi-faceted development work.

**July 1991 – February 1992. UNICEF Nigeria. Finance/Administrative Secretary**

Finance and administrative level position for project implementation.

**January 1991 – June 1991. Coopers & Lybrand Associates, Lagos.**

Personal Assistant

**October 1984 -December 1990. University of Ife, Nigeria. Departmental Secretary**

Administrative position for multifaceted academic and administrative work.

## EDUCATION

- Certificate in Mental HealthCare Level 3. OSA First Care (OFC) Education and Training College, Course No. 50360/35. Cert. No. NO-OFC/LPMV/12/13/2022 17:25, La Plage Meta Verse, Abuja, Nigeria. 19 December, 2022.

- Certificate in Mental HealthCare Level 2. OSA First Care (OFC) Education and Training College, Course No. 50360/5. Cert. No. NO-OFC/LPMV/24663353, La Plage Meta Verse, Abuja, Nigeria. 11 August, 2022.
- Master’s Degree (Christian Leadership), Reuben George Theological Seminary (Affiliate of Ajayi Crowther University, Oyo), Ibadan, Nigeria, 2018-2021.
- Healthcare Consumerism and Implication for Care Delivery, North Eastern University, Boston, Massachusetts, MA 02115 USA. February 2011.
- Certificate (Windows 10), LinkedIn Learning, 1000 W. Maude Ave., Sunnvale, CA 94085, August 2020.
- Certificate (Translation In Practice), Nanjing University, Nanjing Shi, Jiangsu Sheng, China. May, 2018.
- Diploma (Copywriting), Blackford Centre for Copywriting, Somerset, England, 2013.
- Post-Graduate Diploma (Governance, Democratisation & Public Policy), Institute of Social Studies, (of Erasmus University Rotterdam in)The Hague, Netherlands, 2004.
- Certificate (MicroSoft Windows, MicroSoft Office), Modern Business Machines, Lagos.1998.
- Bachelor (Counselor of Christian Education), Freelandia Bible College & Seminary, Virginia 22815, USA. 1992
- Diploma (Personnel Mgt.), Chartered Inst. of Personnel Mgt. of Nigeria, 1993
- Higher National Diploma (Secretarial Admin.) Federal Polytechnic, Idah, 1983
- Teachers’ Grade Two Certificate, Ilesa, 1976

### **SOME MAJOR WORK DONE**

#### Translation/Transcription

- \* Consultant (Harmonization), RWS Life Sciences, 101 E River Dr, East Hartford, CT 06108, March – June 2023.
- \* DUX Translations 10 Anson Road #20-05 International Plaza, Singapore
- Consultant, (Linguistic Validation) ICON Clinical Research UK Ltd., Language Services Group, 500 South Oakway, Green Park, RG2 6AD, UK. January 2020 – To date.
- Consultant, (Amazon AFT Project) MidLocalize, 6 Gaber Ibn Hayyan St., Dokki, Giza, Egypt. February 2022 to date.

- Consultant, (Google Welocalize Project) Bayan Technical, 34 El-Quds El-Shareef St. El-Mohandessin - Giza, Egypt. April 2020 – To date.
- Consultant, (Yoruba Translation) Vengal Global Company, 1 Sansome St Ste 3500, San Francisco, California, 94104, United States. July – September 2022
- \* Consultant, (Yoruba Translation) Mara Inc. (Horizon Pathways Ltd.), 7th Floor Mulliner Towers, 39 Alfred Rewane, Ikoyi, Lagos. September 2022
- Consultant, (Linguistic Validation) QualityMetric Incorporated LLC, 1301 Atwood Avenue, Suite 216E, Johnston, RI 02919. March – May 2022.
- Consultant, (Yoruba Evaluation) Brightlines Translation Limited, Unit 213A Bouverie House, 160 Fleet Street, London, EC4A 2DQ. March 2022.
- Consultant (Yoruba Translation), WORDS Language Solutions, Awal Mayo Buildings Nasr Road, Cairo, Egypt. March 2022.
- Consultant (Yoruba Translation), WORD EDGE, 195, Ground Floor, Sant Nagar, East of Kailash, New Delhi 110065. February 2022.
- Vocalegal | Language Services| Legal & Financial Translation Experts|Kemp House, 160 City Road, London, EC1V 2NX, United Kingdom. February 2022.
- Consultant, Global Voices, Scion House, Innovation Park, Stirling FK9 4NF, United Kingdom. November 2016.
- Consultant (Web Clean Project), East Africa Language Solutions, Suite 354/D, Kitengela Rd., Langata – Southlands, Nairobi, Kenya. February 2016 – Date.
- Consultant, FidelSoftech Pvt. Ltd. "The HUB" |3rd Floor| Lane No. 6 | North Main Road | Koregaon Park | Pune- 411001 | Maharashtra | India. May 2015 - Date.
- Consultant (Audio Transcription Review), Translate Plus, 5, Waterside, 44-48 Wharf Road, London N1 7UX, UK. October 2019.
- Lead Consultant (IT Project), The Translated, Italy Headquarters Via Indonesia 23 00144 Rome. August – 02 September, 2019.
- Consultant, CE.SE, Frejgatan 13, 114 79 Stockholm, Sweden. Website Translation. April 2019. +46 8 55 110700.
- Consultant, Christian Lingual Translation Services, 183 HomeStead Lane, Rutherfordton, NC 28139, USA. February – March 2019. +1 8283519559
- Consultant (CLDR Project), The Translated, Italy Headquarters Via Indonesia 23 00144 Rome. November 2018 - January 2019.
- Consultant, Accurate Language Services, 501 Grand Avenue, #L3, Asbury Park, NJ 07712. August 2018.
- Consultant, Oracle Translation, Unit 3 Lincoln House, London. September 2015 – June 2018.
- Consultant, Creative Translations Limited, London. July, 2015 – April 2018
- Consultant, Translation G Cairo 11511 | Egypt. May 2018.
- Consultant, VIP Group Bulgaria Limited, Bulgaria. April, 2018.
- Consultant (Yoruba Voice Recording) Inter-Com Translations, Hurlingham Studios, Fulham, London SW6 3PA, UK. March 2018.
- Consultant, Sawatech, 55 Shortmarket Street, Commerce House, office 701, Cape Town, South Africa. March 2018.

- Consultant, The Gospel Faith Mission Int'l (GOFAMINT), Regions 8 & 15. Lagos, Nigeria. May 2017 – February 2018.
- Consultant, Strommen Inc., STE #314, Los Angeles, CA USA 90039. December 2017.
- Consultant, TermTron Translation Services, Suite 126e, Sun City, AZ 85373. USA. November, 2017.
- Consultant, TW Languages -Multi-lingual Translation and Transcription Service Provider, The Heath Business and Technical Park, Runcorn, Cheshire WA7 4EB, June 2017.
- Consultant, (Yoruba Exam) CCJK Technologies Co., Ltd., Shenzhen, China. March - November, 2017.
- Consultant, B2B Translations, 10177 Hatherlley Way, Fishers, Indiana, USA. March, 2017.
- Consultant, EuroTalk, 315-317 New Kings Road, London, SW6 4RF. March 2014 - February 2017.
- Consultant, Yoruba-English [Vice Media] VICELAND. Video recordings of interviews of Nigerian artists's video interviews. Bayan Technical, 34 El-Quds El-Shareef St, from Shehab St, El-Mohandessin, Giza, Egypt. December 2016.
- Consultant, Transcription Planet, Suite 354/D, Kitengela Rd., Langata – Southlands, Nairobi, Kenya. June 2016 – February 2017.
- Consultant, Wordlights Translation, 318 S. Detroit St. Business Health Support, Los Angeles 90036, California, USA. December 2016.
- Consultant, EAST Localize, HQ Simply Professional 77 Mohamed Farid Abou Hadid St. Nasr City, Cairo – Postal Code: 11787 Egypt. December 2016.
- Consultant, Linguistic Data Services, PO Box 2, Wilmington, DE 19899, USA. December 2015-June 2016.
- Consultant, Language & IT Services, CCJK Technologies Co., Ltd. Beijing, China. October 2015-April 2016.
- Consultant, Ansh Intertrade Private Limited, 128 Uday Park, New Delhi, India. March 2016.
- Consultant, The Gospel Faith Mission Int'l (GOFAMINT), Region 8 Headquarters, Lagos, Nigeria. May 2016.
- Consultant, LionDepot, The Greek Campus, 28 Falaki Street, Bab El Louk DownTown, 00202, Cairo, Egypt. January 2016.
- Consultant, Translators Without Borders, Nairobi, Kenya. Nov. 2015-Oct. 2017
- Consultant, PL Translations, Translation & Interpreting Services. 6-9 Trinity Street, Dublin 2, Ireland. November 2015.
- Consultant, Intonation Ltd/City Legal Translations/ UPS Translations/ WORDtrans 21-23 East Street, Fareham, Hants, PO16 0BZ, United Kingdom, October 2015.
- Consultant, (Yoruba Voice Recording), DA Languages Ltd., Sandhouse, 22-24 Greenwood Street, Altrincham, Cheshire, WA14 1RZ. February 2015.
- Consultant, E-Business Globalisation and Translation Company, Melbourne, Australia, September 2014-January 2015.
- Consultant, Language Partner Pty Ltd T/AS ABN 97-168-244-324 Level 1, 759 Riversdale Rd Camberwell East 3126. November 2014.
- Consultant, Empowerlingua Professional Translation Services and Interpreters, 27 Old Gloucester Street, London WC1N 3AX. July 2014.

- Consultant, CETRA Language Solutions, Elkins Park, PA19027. February 2014.
- Consultant, Knockhundred Translations Ltd., Herefordshire HR6 9EF. November 2013.
- Consultant, Biotext, LLC, San Francisco, CA 94121. Nov. 2013.
- Consultant, Context Translation & Interpreting, Oranmore County Galway, Ireland. May 2012.
- Consultant, Mango Language Services Company, Michigan, USA 2010-2011.

#### Proofreading and editing

- Consultant (Editing/Proofreading), DailyTranslate, 71-75 Shelton Str., London. November, 2019 – February 2023.
- Consultant (Nigerian Pidgin English) Tamarind Translations Ltd., Victoria Towers, Upper Hill, Nairobi, Kenya. September-October 2016.
- Consultant (Nigerian Pidgin English) Screen Play of McKeith Films, Australia. August 2016.
- Consultant (Proofreading/Editing) East Africa Language Solutions, Suite 354/D, Kitengela Rd., Langata – Southlands, Nairobi, Kenya. August 2015 to date.
- Consultant, Fidel Softech Pvt. Ltd. Lane No. 6 | North Main Road | Koregaon Park | Pune-411001 | Maharashtra | India. May 2015.
- Consultant, Lingual Consultancy Services Private Ltd., New Delhi, 110029, India, June 2014.
- Consultant, CETRA Language Solutions, Elkins Park, PA19027. June 2014 Dr. (Mrs) Abisola Williams (2009), ‘Prayer: My Survival Kit in the Journey of Life’., Selina Ventures Ltd., Lagos.
- \_\_\_\_\_ ‘My Prayer Journal’., Selina Ventures Ltd., Lagos.

#### Market Research

- Consultant, Cognitive Debriefing (English Nigeria) Project, ICON Language Services, Leopardstown, Dublin 18, Ireland. January - June 2020.
- Consultant (Nigerian Market), Creative Translations Limited, London. February 2019.
- Consultant (Nigerian Market), Bayan Tech., El-Mohandessin - Giza, Egypt. May 2018.
- Consultant (Nigerian Market), Creative Translations Limited, London. March 2015 - April 2018.
- Consultant, (Product Research), Nihon Naming & Research Co. Ltd., Japan. June, 2013.
- Consultant (Nigerian Music Industry), Creative Translations Limited, London. June, 2012.
- Consultant (Nigerian Aviation Industry), Creative Translations Limited, London. April. 2012.
- “Updating Capacity Gaps of some Colleges of Education in South West Nigeria”. Research Project sponsored by UNICEF Zone B Field Office, Lagos, Nigeria. July 2010.

#### **PROFESSIONAL MEMBERSHIP:**

1. Member, ProZ.com Certified PRO Network
2. Chairman, Language Service Providers’ Association, Nigeria (LASPAN), 2019 - Date.

3. Member, Nigerian Institute of Training and Development (NITAD)

**AWARDS**

- (a) The Netherlands Fellowship Programme (NUFFIC) for Post-graduate Diploma in ‘Governance, Democratisation and Public Policy’, 2004.
- (b) UNDP Certificate of Appreciation (2002 & 1997) in recognition of 15 years of dedicated service for peace and development.

**PAYMENT OPTIONS:**

Samson Rotimi Adeyekun accepts payments through Electronic bank transfer, ProZPay, Payoneer, Smartcat, Skrill Account, TransferWise.